



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קע"ט ע"א

פרשת וישלח · פרשת וישב

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דאיהו צר לעילא וצר לתתא. ואלמלא יצר הרע, לא אשתכח מארי דכבו לבר נש בעלמא. בגין כך מצר תצרני.

תרגום לעברית

פתח רבי יוסי ואמר, (שם לב) אתה סתר לי מצר תצרני רני פלט תסובבני סלה. אתה סתר לי - זה הקדוש ברוך הוא שהוא סתר ומגן לאדם שהולך בדרך התורה, והוא מסתתר בצל כנפיו, שלא יכולים להרע לו. מצר תצרני - מלמעלה ומלמטה. למעלה יש לאדם יריבים, אף למטה כך גם, ומיהו? זהו יצר הרע שהוא צר למעלה וצר למטה, ואלמלא יצר הרע - לא נמצא בעל ריב לאדם בעולם. בשביל כך מצר תצרני.

טקסט הזוהר

רני פלט תסובבני סלה, יסובבני סלה מבעי ליה, מאי תסובבני. אלין אינון שירין דאית בהו דרגין להצלח, תסובבני בהו לשזבא לי בארחה. והאי קרא איהו כסדרא ואיהו למפרע, מהאי גיסא ומהאי גיסא.

רַנִּי פִלַּט תְּסוּבְּכִנִּי סָלָה, הִיָּה צָרִיךְ לִכְתֹּב יְסוּבְּכִנִּי סָלָה, מָה זֶה תְּסוּבְּכִנִּי? אֵלֹו שִׁירִים
שֵׁשׁ בָּהֶם דְּרָגוֹת לְהַצִּלָּה, תְּסוּבְּכִנִּי בָּהֶם לְהַצִּילֵנִי בְּדֶרֶךְ. וּפְסוּק זֶה הוּא גַם כַּסְדָּר וְגַם
לְמַפְרָע, מֵצֵד זֶה וּמֵצֵד זֶה.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, בְּאֵלִין שִׁירִין וְתוֹשְׁבִיחֵן דְּקֶאֱמַר דָּוִד אֵית בְּהוֹן רַזִּין וּמְלִין עֲלָאִין בְּרַזִּי דְּחֻכְמָתָא,
בְּגִין דְּכָלְהוּ בְּרוּחַ קוּדְשָׁא אֲתֵאֲמָרוּ. דִּהְוָה שָׂרָא רוּחַ קוּדְשָׁא עָלֶיהָ דְּדָוִד, וְהָוָה אָמַר
שִׁירְתָּא. וּבְגִין כֹּךְ כָּלְהוּ בְּרַזִּי דְּחֻכְמָתָא אֲתֵאֲמָרוּ.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, בְּשִׁירִים וְתוֹשְׁבֹת הִלְלוּ שְׁאֲמַר דָּוִד יֵשׁ בָּה סוּדוֹת וּדְבָרִים עֲלִיוֹנִים בְּסוּדוֹת
הַחֻכְמָה, מִשּׁוּם שְׁכֹלָם נֶאֱמָרוּ בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ, שֶׁהָיָה שׁוֹרָה רוּחַ הַקֹּדֶשׁ עַל דָּוִד וְהָיָה אוֹמֵר
שִׁירָה, וְלָכֵן כָּלָם נֶאֱמָרוּ בְּסוּדוֹת הַחֻכְמָה.

טקסט הזוהר

פִּתְח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר, (תהלים קיח) דְּחַה דְּחִיתַנִּי לְנִפְל וַיֵּי עֲזָרָנִי, דְּחַה דְּחִיתַנִּי, דְּחַה
דְּחוּנִי מִבְּעֵי לִיָּה, מֵאִי דְּחַה דְּחִיתַנִּי. אֶלָּא דָּא סְטָרָא אַחֲרָא דְּדַחֲיָא לִיָּה לְבַר נָשׁ תְּדִיר,
וּבְעֵי לְדַחֲיָא לִיָּה וּלְאַסְטָאָה לִיָּה מֵעַם קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְדָא הוּא יֵצֵר הָרַע דְּאִשְׁתַּכַּח
לְגַבִּיָּה דְּבַר נָשׁ תְּדִיר. וְלִקְבָּלִיָּה אַהֲדָר דָּוִד וְאָמַר דְּחַה דְּחִיתַנִּי לְנִפּוּל. בְּגִין דְּאִיָּהוּ הָוָה
אִשְׁתַּדַּל לְגַבִּיָּה בְּכָל אֵינוֹן עֲקֵתִין לְאַסְטָאָה לִיָּה מֵעַם קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְעָלִיָּה אָמַר דָּוִד
דְּחַה דְּחִיתַנִּי לְנִפּוּל בְּגִיָּהֶנָם. וַיֵּי עֲזָרָנִי דָּלָא אֲתַמְסַרְנָא בִּידָהּ.

תרגום לעברית

פִּתְח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר, (תהלים קיח) דְּחַה דְּחִיתַנִּי לְנִפְל וְהָ' עֲזָרָנִי. דְּחַה דְּחִיתַנִּי, דְּחַה
דְּחוּנִי הִיָּה צָרִיךְ לִכְתֹּב! מָה זֶה דְּחַה דְּחִיתַנִּי? אֶלָּא זֶה צֵד הָאֲחֵר שְׁדוּחָה אֶת הָאָדָם תָּמִיד
וְרוּצָה לְדַחֹת אוֹתוֹ וּלְהַסְטוֹתוֹ מֵעַם הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְזֶהוּ יֵצֵר הָרַע שֶׁנִּמְצָא תָּמִיד

אָצַל הָאָדָם, וּכְנָגְדוֹ חָזַר דָּוִד וְאָמַר דְּחַה דְּחִיתַנִּי לְנָפֶל, מִשּׁוּם שֶׁהוּא הָיָה מִשְׁתַּדֵּל אֵלָיו
בְּכָל אוֹתָן צָרוֹת לְהַסְטוֹתוֹ מֵעַם הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. וְעָלִיו אָמַר דָּוִד, דְּחַה דְּחִיתַנִּי לְנָפֶל
- בְּגִיחָנָם, וְה' עֲזָרְנִי - שְׁלֹא נִמְסַרְתִּי לִיָּדָה.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא אֵית לֵיהּ לְבַר נָשׁ לְאַזְדַּהֲרָא מִנִּיהּ, בְּגִין דְּלֹא יִשְׁלוּט עָלֶיהָ. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
כְּדִין נָטִיר לֵיהּ בְּכָל אַרְחוּי. דְּכַתִּיב, (משלי ג) אִזְ תִּלֵּךְ לִבְטַח דְּרָכָה וְרִגְלָהּ לֹא תִגּוֹף
(משלי ד) בְּלִכְתָּהּ לֹא יֵצֵר צַעֲדָהּ וְאִם תִּרְוֹץ לֹא תִכָּשֵׁל. וְכַתִּיב, (משלי ד) וְאַרְחַ צְדִיקִים
כְּאוֹר נֶגְהַ הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד נֶכּוֹן הַיּוֹם.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה יֵשׁ לְאָדָם לְהִזְהַר מִמֶּנּוּ כְּדִי שְׁלֹא יִשְׁלֹט עָלָיו, וְאִזְ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שׁוֹמֵר אוֹתוֹ
בְּכָל דְּרָכָיו, שְׁכָתוֹב (משלי יג) אִזְ תִּלֵּךְ לִבְטַח דְּרָכָה וְרִגְלָהּ לֹא תִגּוֹף, (שם ד) בְּלִכְתָּהּ
לֹא יֵצֵר צַעֲדָהּ וְאִם תִּרְוֹץ לֹא תִכָּשֵׁל, וְכַתוּב (שם) וְאַרְחַ צְדִיקִים כְּאוֹר נֶגְהַ הוֹלֵךְ וְאוֹר
עַד נֶכּוֹן הַיּוֹם.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה זְכָאִין אֵינּוֹן יִשְׂרָאֵל דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא נָטִיר לוֹן בְּעֵלְמָא דִּין וּבְעֵלְמָא
דְּאֵתִי. דְּכַתִּיב, (ישעיה ס) וְעַמָּה כָּלָם צְדִיקִים לְעוֹלָם יִרְשׁוּ אֶרֶץ. בְּרוּךְ ה' לְעוֹלָם אָמֵן
וְאָמֵן. (ע' כ פרשת וישלח)

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, אֲשֶׁרִיָּהֶם יִשְׂרָאֵל שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שׁוֹמֵר אוֹתָם בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם
הַבָּא, שְׁכָתוֹב (ישעיה ס) וְעַמָּה כָּלָם צְדִיקִים לְעוֹלָם יִרְשׁוּ אֶרֶץ. בְּרוּךְ ה' לְעוֹלָם אָמֵן
וְאָמֵן.

פרשת וישב

וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִגְוֵרֵי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן. רַבִּי חֲזִיָּא פָּתַח וְאָמַר, (תהלים לה) רַבּוֹת רַעוֹת צָדִיק וּמַכְלָם יַצִּילָנוּ יי. תָּא חֲזִי, כַּמָּה מְקַטְרָגִין אֵית לֵיה לְבַר נָשׁ מִיּוֹמָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יְהִי בֵּיה נִשְׁמָתָא (ד'א ל'ג לבר נש) (לאתקיימא) בְּהַאי עֲלָמָא. דְּכִיּוֹן דְּנַפְיָק בַּר נָשׁ לְאַוִּירָא דְעֲלָמָא, מִיד אֲזִדְמֵן לְאַשְׁתַּתַּפּא בְּהִדְיָה יִצָּר הָרַע כַּמָּה דְאַתְמָר. דְּכַתִּיב, (בראשית ד) לְפֶתַח חֲטָאת רוּבֵץ וְגו'. וְכִדִּין אֲשַׁתַּתַּף בְּהִדְיָה יִצָּר הָרַע.

תרגום לעברית

וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִגְוֵרֵי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן. רַבִּי חֲזִיָּא פָּתַח וְאָמַר, (תהלים לד) רַבּוֹת רַעוֹת צָדִיק וּמַכְלָם יַצִּילָנוּ ה' בֹּא רֵאָה כַּמָּה מְקַטְרָגִים יֵשׁ לוֹ לְאָדָם מִן הַיּוֹם שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נָתַן בּוֹ נִשְׁמָה [ד'א לאדם] [להתקיים] בְּעוֹלָם הַזֶּה, שְׂכִיּוֹן שְׁאָדָם יוֹצֵא לְאַוִּיר הָעוֹלָם, מִיד מִזְדְּמֵן לְהִשְׁתַּתַּף עִמּוֹ יִצָּר הָרַע, כַּמּוֹ שְׁנַאֲמַר, שְׂכַתוֹב (בראשית ד) לְפֶתַח חֲטָאת רִבֵּץ וְגו', וְאִזּוּ מִשְׁתַּתַּף עִמּוֹ יִצָּר הָרַע.

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי, דְּהִכִּי הוּא, דְּהָא בְּעִירֵי מִיּוֹמָא דְאַתִּילִידוֹ, כְּלָהוּ נְטִירֵי גְרַמְיָהוּ, וְעָרְקִין מִן גּוֹ נּוֹרָא, וּמִן כָּל אַתְרִין בִּישִׁין. וְכַר נָשׁ, מִיד אָתִי לְאַרְמָא גְרַמְיָה גּוֹ נּוֹרָא, בְּגִין דִּיִּצָּר הָרַע שְׁאִירֵי בְּגוּיָה, וּמִיד אֲסִיטִי לֵיה לְאַרְחָא בִּישָׁא.

תרגום לעברית

וְכֹא וְרֵאָה שְׂכָךְ הוּא, שְׁהֲרֵי הִבְהֵמוֹת מִיּוֹם שְׁנוּלָדִים, שׁוֹמְרִים אֶת עֲצָמָם וּבּוֹרְחִים מִתּוֹךְ הָאֵשׁ וּמַכְלֵל הַמְּקוֹמוֹת הָרָעִים, וְאָדָם מִיד בֹּא לְזִרְק אֶת עֲצָמוֹ לְתוֹךְ הָאֵשׁ, מִשּׁוֹם שְׂיִצָּר הָרַע שְׁרוּי בְּתוֹכוֹ, וּמִיד מְסִיט אוֹתוֹ לְדֶרֶךְ רָעָה.

וְאוֹקִימָנָא דְכְּתִיב, (קהלת ד) טוֹב יָלֵד מִסֶּכֶן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וְכֹסִיל אֲשֶׁר לֹא יָדַע לְהִזְהָר עוֹד. טוֹב יָלֵד, דָּא הוּא יֵצֵר טוֹב דְּהוּא יָלֵד מִיּוֹמִין זְעִירִין עֲמִיָּה דְּבַר נָשׁ, דְּהָא מִתְּלִיסַר שְׁנִין וְאֵילָף (עמיה) כְּמָה דְּאַתְמָר.

תרגום לעברית

ובאֲרָנוּ, שְׁכָתוֹב (קהלת ד) טוֹב יָלֵד מִסֶּכֶן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וְכֹסִיל אֲשֶׁר לֹא יָדַע לְהִזְהָר עוֹד. טוֹב יָלֵד - זֶהוּ יֵצֵר הַטּוֹב, שֶׁהוּא יֵצֵר טוֹב שֶׁהוּא יָלֵד מִיָּמִים מוֹעֲטִים עִם הָאָדָם, שֶׁהָרִי מְשַׁלְשָׁה עֶשֶׂר שָׁנִים וְאֵילָף [עמו], כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"ט ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

מִמֶּלֶךְ זָקֵן וְכֹסִיל. מִמֶּלֶךְ, דָּא הוּא יֵצֵר הָרַע דְּאִיהוּ אֶקְרִי מֶלֶךְ וְשְׁלִיט בְּעֵלְמָא עַל בְּנֵי נִשְׂאָ. זָקֵן וְכֹסִיל, דְּאִיהוּ זָקֵן וְדַאי, כְּמָה דְּאוֹקְמוּהָ, דְּכַד אֶתְיָלִיד בַּר נָשׁ וְנִפְיָק לְאוּרָא דְּעֵלְמָא אִיהוּ

תרגום לעברית

מִמֶּלֶךְ זָקֵן וְכֹסִיל. מִמֶּלֶךְ - זֶה הוּא יֵצֵר הָרַע, שֶׁהוּא נִקְרָא מֶלֶךְ וְשְׁלִיט בְּעוֹלָם עַל בְּנֵי אָדָם. זָקֵן וְכֹסִיל - שֶׁהוּא זָקֵן וְדַאי, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרוּהוּ, שֶׁכָּאֲשֶׁר אָדָם נוֹלָד וְיוֹצֵא לְאוּרָא הָעוֹלָם, הוּא מְזַדְמֵן עִם הָאָדָם, וְעַל כֵּן הוּא מֶלֶךְ זָקֵן וְכֹסִיל.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.